

READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS!
LISEZ ET CONSERVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS!
¡POR FAVOR LEA Y GUARDE TODAS LAS INSTRUCCIONES!

AIR-O-SWISS

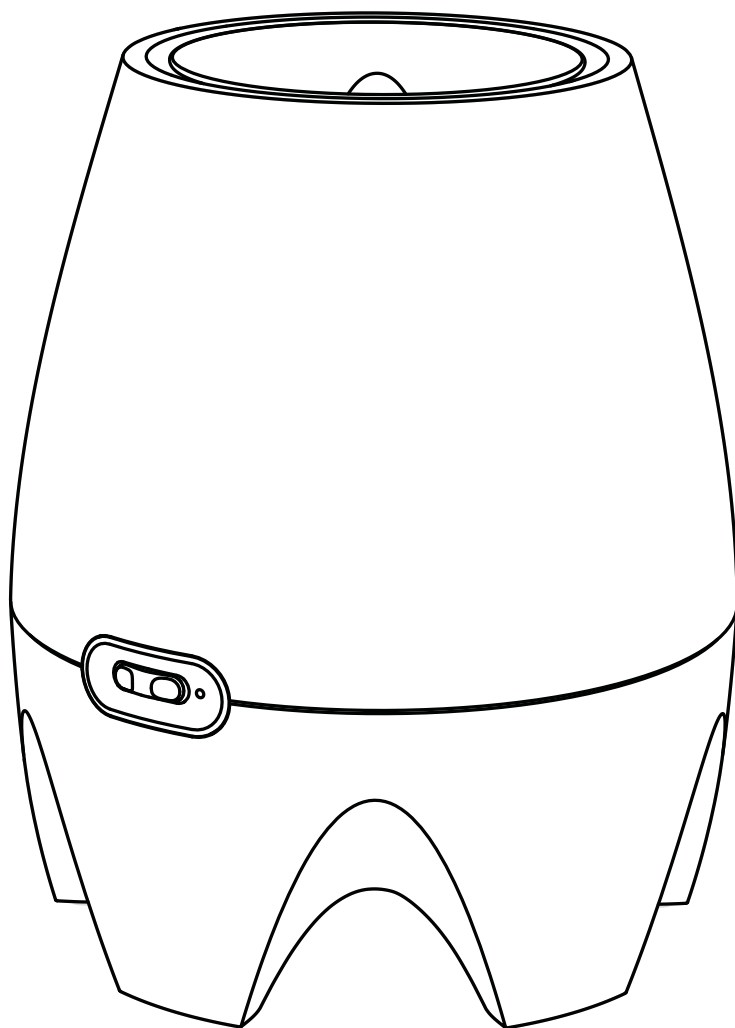
ADVANCED AIR TREATMENT SYSTEMS

AOS E2441

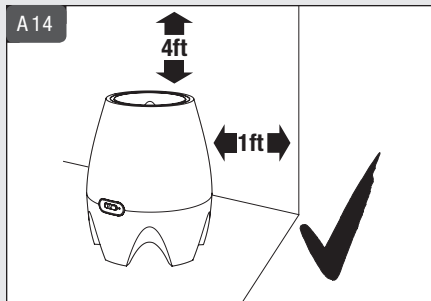
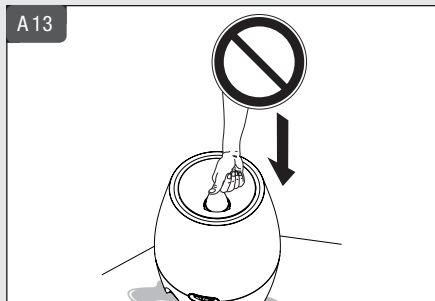
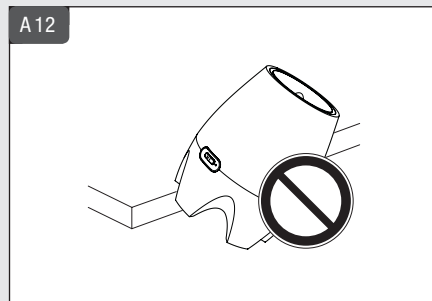
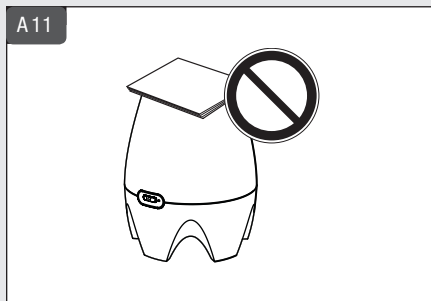
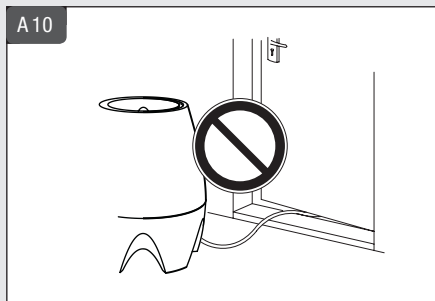
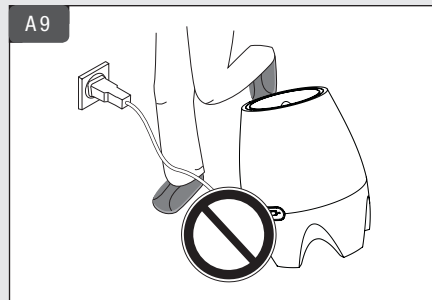
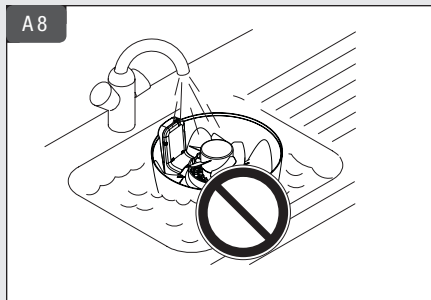
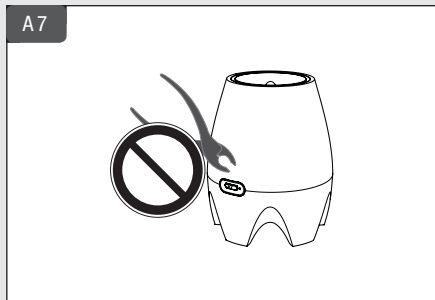
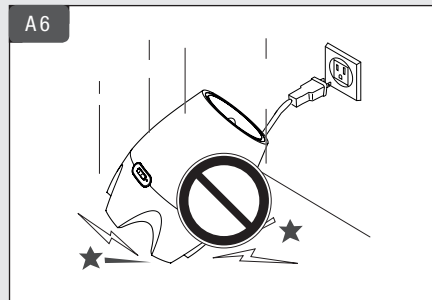
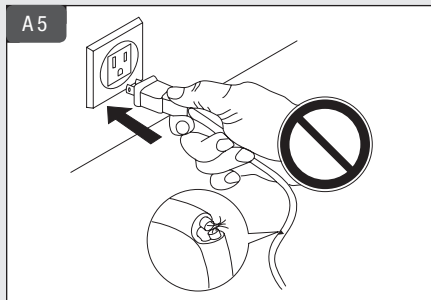
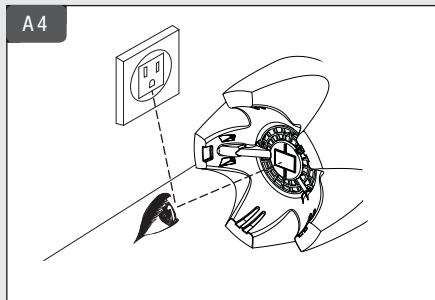
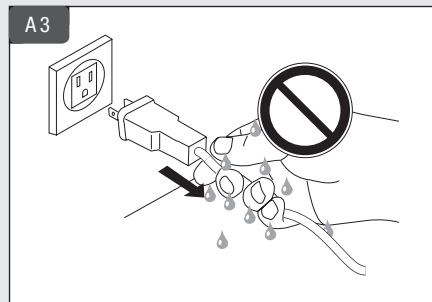
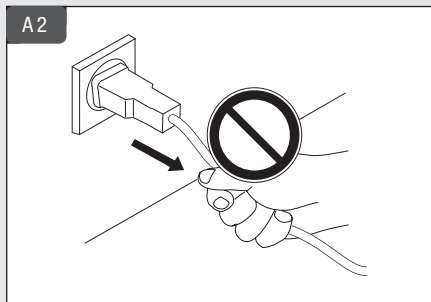
Evaporator

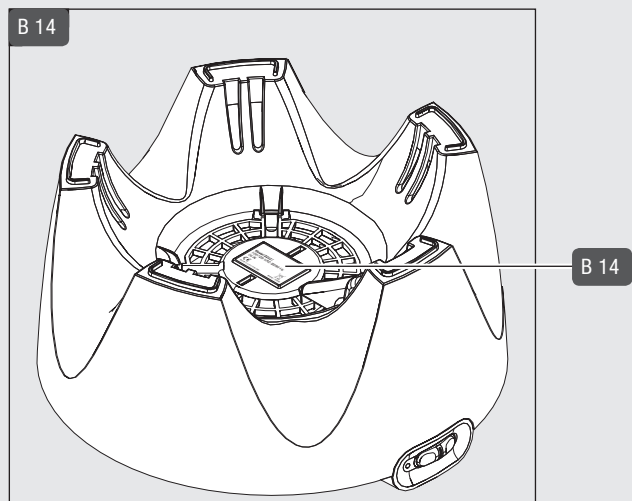
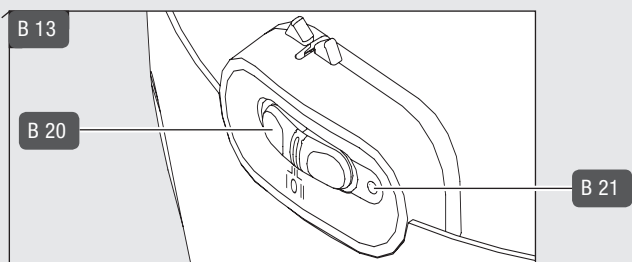
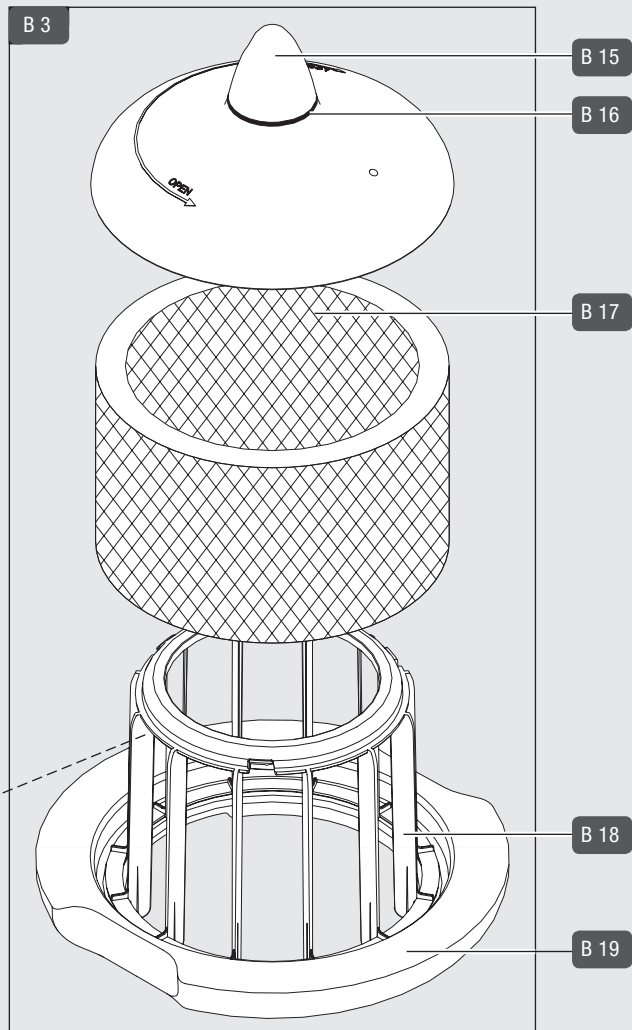
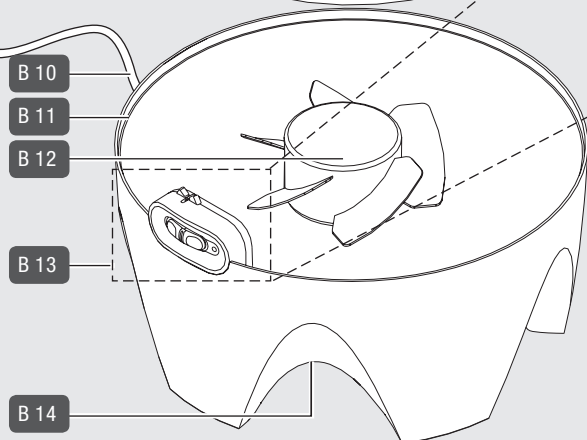
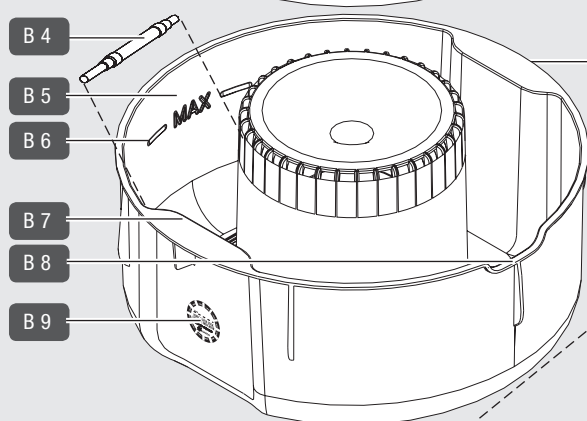
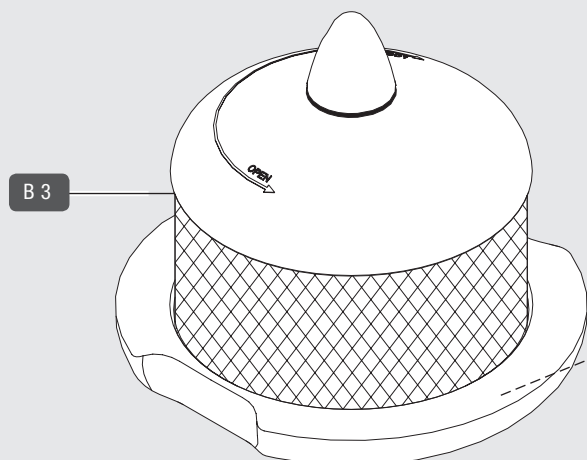
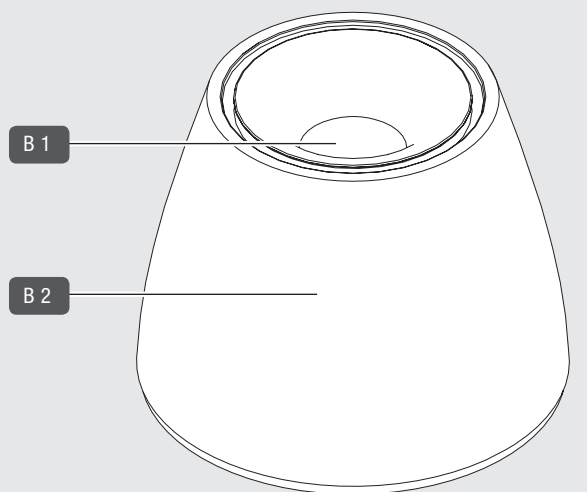
Évaporateur

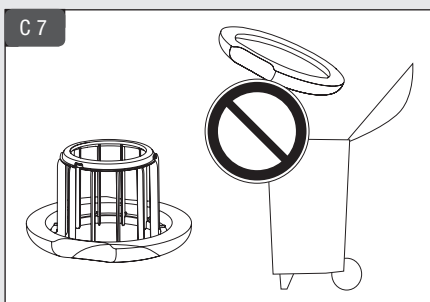
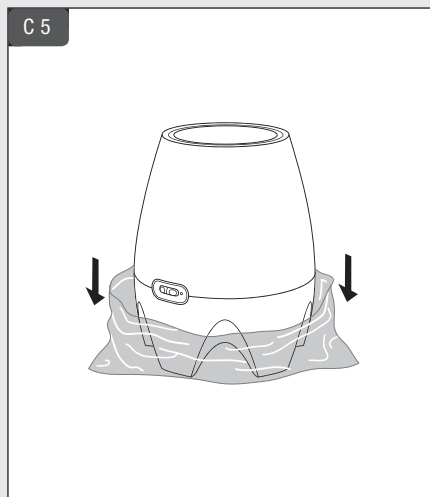
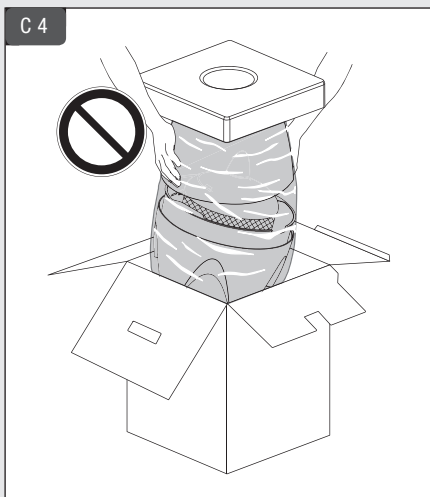
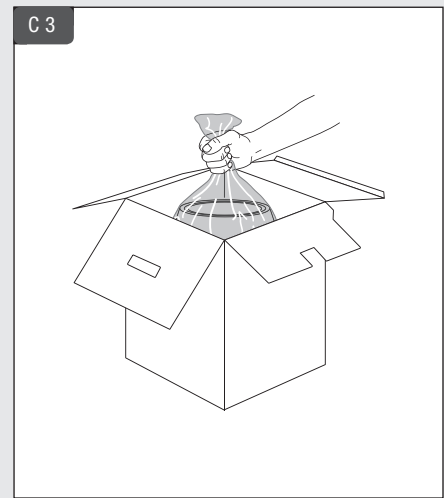
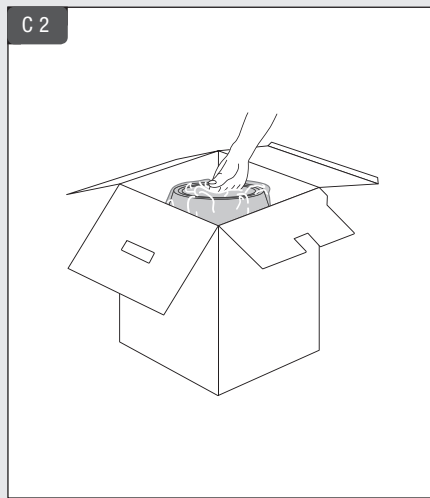
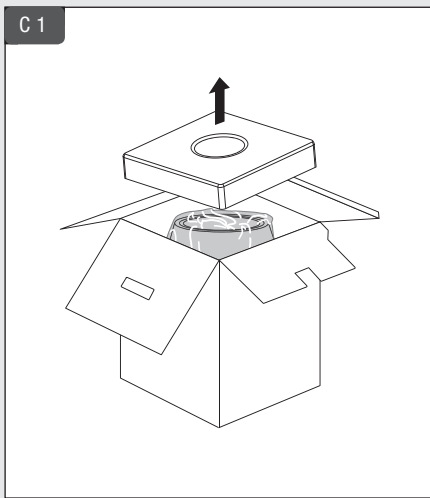
Evaporatore



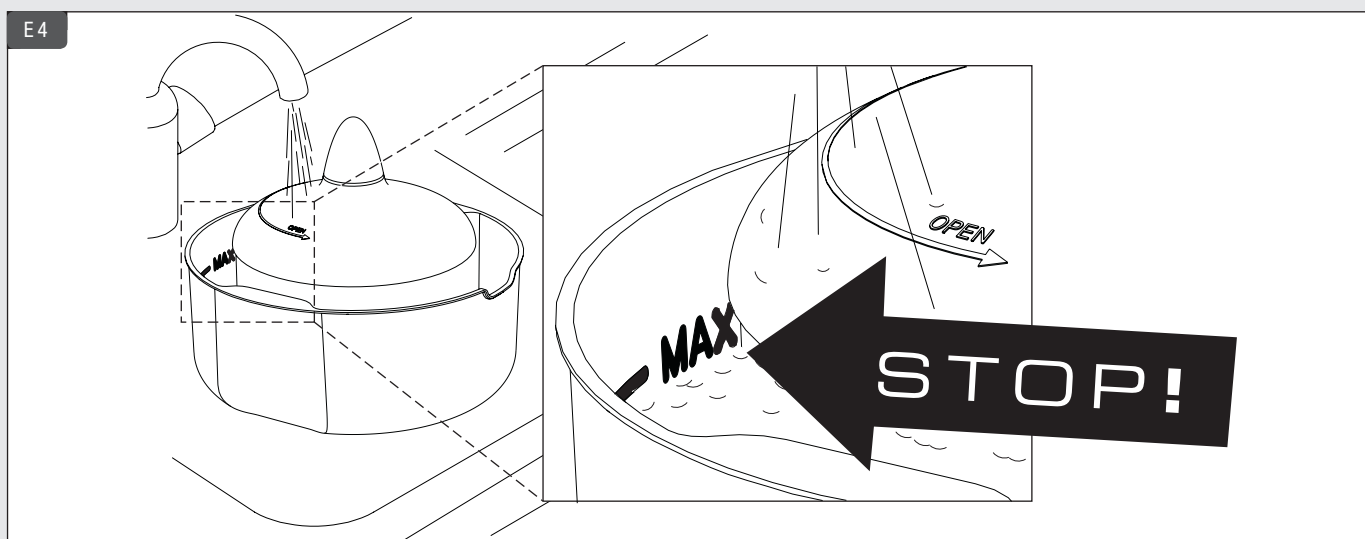
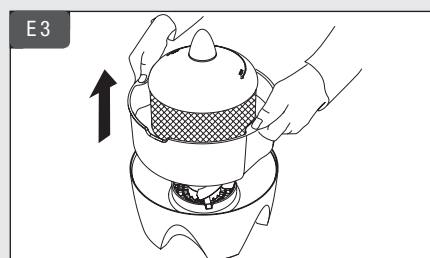
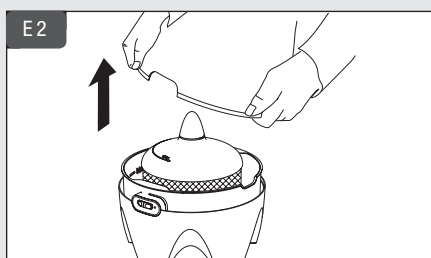
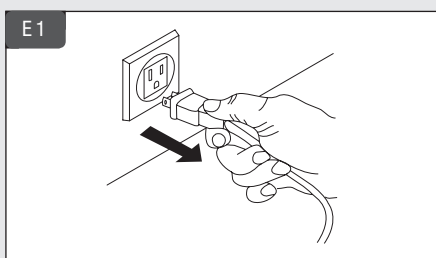
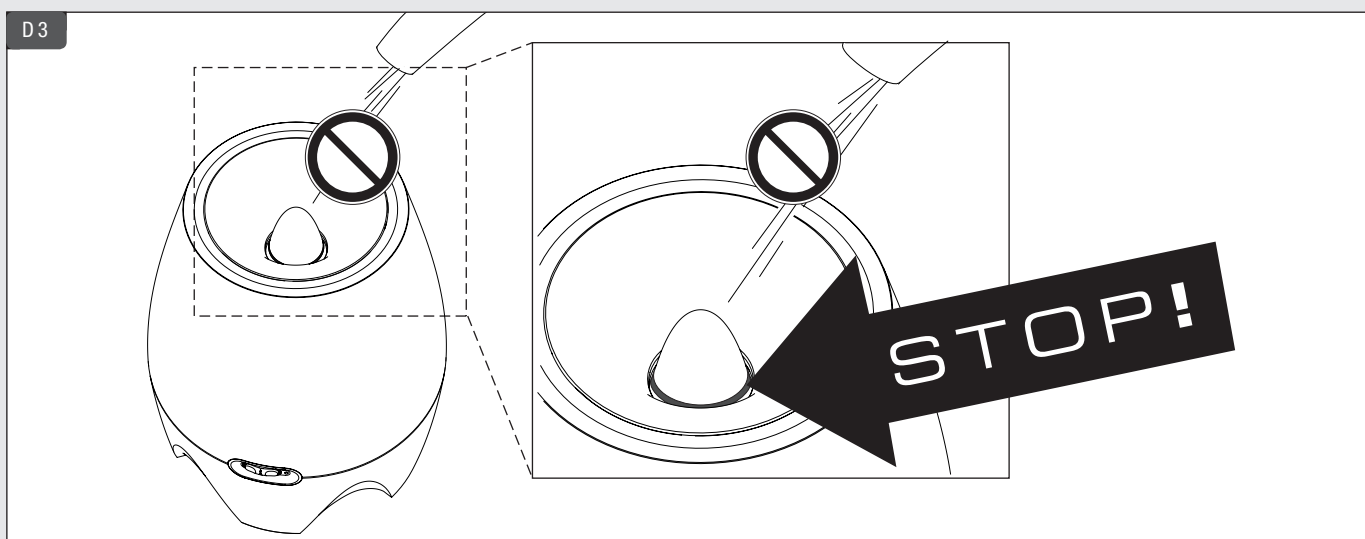
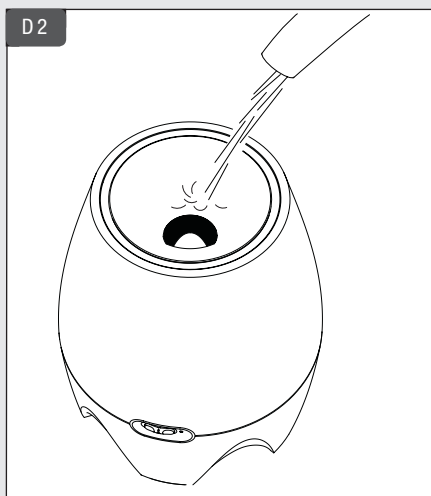
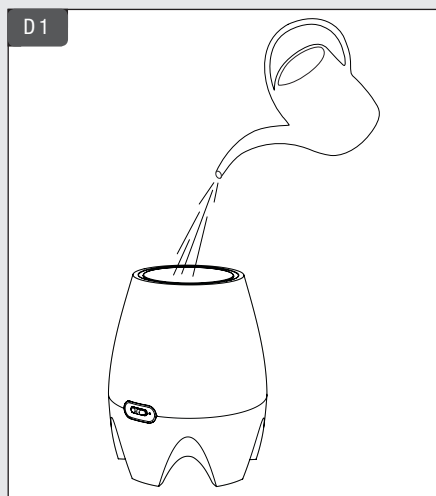
Operating instructions English	3
Mode d'emploi Français	8
Instrucciones de Operación Español	13





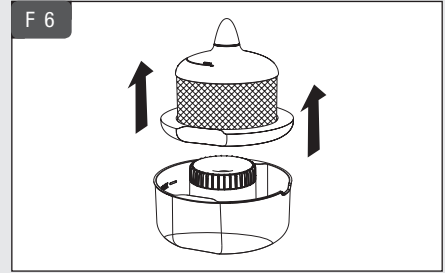
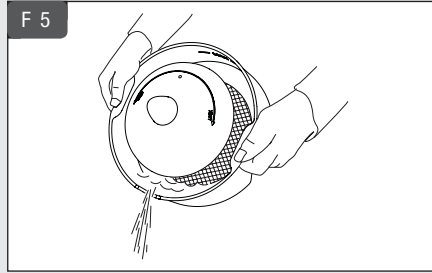
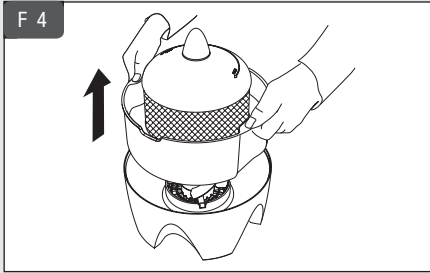
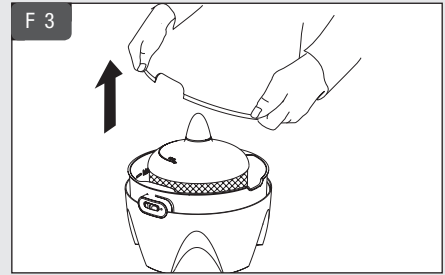
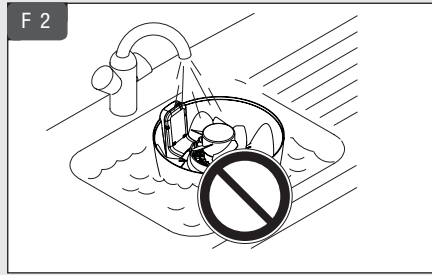
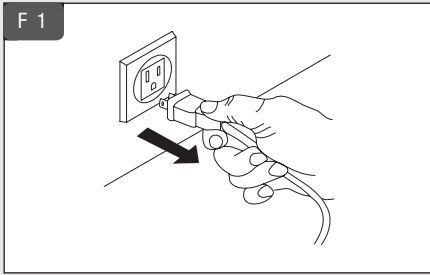


D

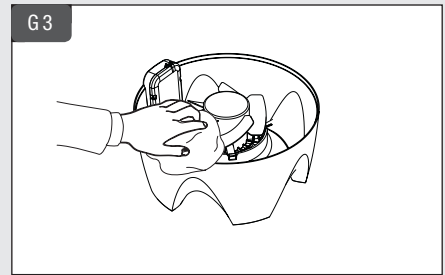
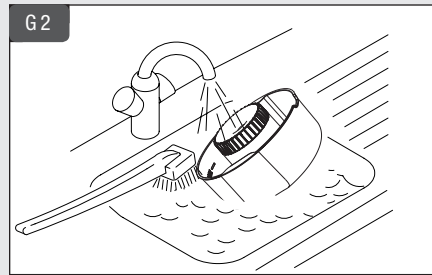
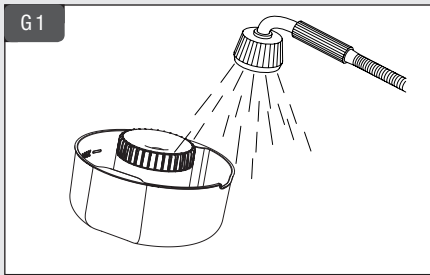


E

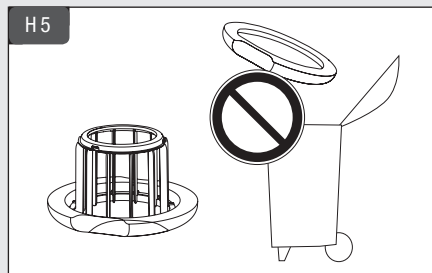
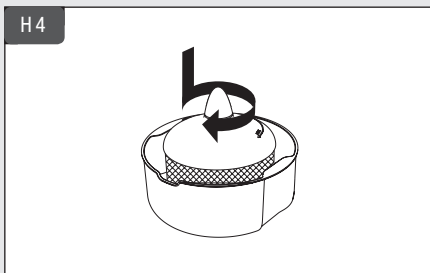
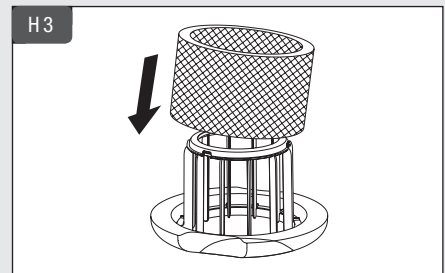
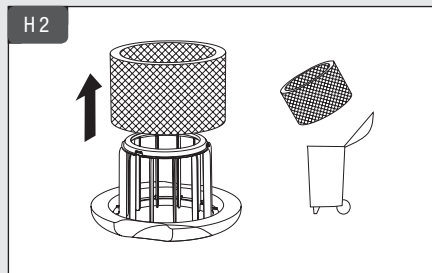
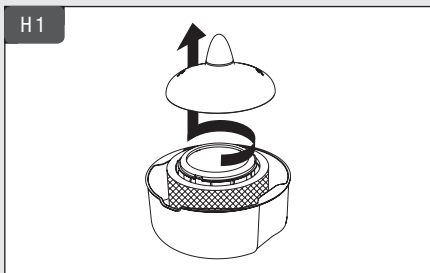
F



G



H



Instrucciones de Operación

Español

Pág. Capítulo

13	Sobre este documento
13	Instrucciones de seguridad
14	Datos técnicos
14	Descripción de la unidad
14	Sistema de humidificación
14	Desembalaje de la unidad
14	Puesta en funcionamiento de la unidad
15	Encendido y apagado de la unidad
15	Limpieza y mantenimiento de la unidad
16	Transporte de la unidad
16	Almacenamiento de la unidad
16	Repuestos y accesorios
16	Preguntas frecuentes (FAQ)
17	Información general sobre la humidificación de aire
17	Diagnóstico de fallas

Sobre este documento

Estas instrucciones de uso forman parte del producto y describen la manera segura de emplearlo. Estas instrucciones de uso se aplican exclusivamente al producto aquí mencionado.

- Lea atentamente las instrucciones antes de poner la unidad en funcionamiento.
- Guarde las instrucciones para poder volver a usarlas a lo largo de la vida del producto.
- Transfiera estas instrucciones de uso, incluyendo cualquier suplemento que reciba del fabricante, a los sucesivos dueños u operadores del producto.

Usos

Esta unidad está destinada únicamente a humidificar el aire de ambientes habitados de hasta 430 sq ft / 120 m³. No se garantiza la óptima humidificación del aire para humanos y animales cuando se lo use en áreas mayores a 430 sq ft / 120 m³. Esta unidad no debe ser usada para otros propósitos. No se deben colocar objetos extraños en la unidad.

Normas aplicables

La unidad cumple con la norma ETL. Cumple además con las siguientes normas:

- UL998
- CSA C22.2 No. 104-01

Para mayor información, contacte con:
www.intertek-sc.com

Precauciones y símbolos utilizados en este documento

A lo largo de este documento se emplearán advertencias para prevenir lesiones o daños materiales. Están organizadas de la siguiente manera:



NIVEL DE ADVERTENCIA

Causa y consecuencias del peligro

- Precauciones para prevenir dicho peligro

Existen los siguientes niveles de advertencia:

Nivel de advertencia	Descripción
ADVERTENCIA	Possible peligro. Su incumplimiento puede provocar lesiones graves o riesgo de muerte.
CUIDADO	Situación peligrosa. Su incumplimiento puede provocar lesiones leves.
CUIDADO	Situación crítica. Su incumplimiento puede provocar daños al material.

En este documento se usan los siguientes símbolos para facilitar el rápido acceso a la información:

Símbolo	Descripción
✓	Condición que se debe cumplir antes de iniciar una acción
►	Acción de uno o más pasos cuyo orden no es relevante
1. 2.	Acción con varios pasos donde es importante el orden de realización
•	Listado de primer nivel
-	Listado de segundo nivel
↪	Resultado de una o más acciones
(vea...)	Referencia a un capítulo, párrafo o dibujo
i	Información importante
A 1	Referencia al número de ítem en el dibujo (ej.: ítem número 1 en el dibujo A)

Instrucciones de seguridad

Esta unidad fue fabricada de acuerdo a prácticas tecnológicas habituales y en conformidad con las regulaciones de seguridad y de prevención de accidentes. No obstante esto, si la unidad no se usa conforme a estas instrucciones de seguridad, existe el riesgo de que se puedan provocar lesiones al usuario o a terceros, así como daños en el propio equipo u otros bienes materiales.

- Antes de usar este equipo, lea cuidadosamente todas las instrucciones y conserve las mismas en un lugar seguro para su posterior referencia.
- No deberían operar la unidad aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, así como niños o personas bajo la influencia de medicaciones, alcohol o drogas.
- Esta unidad debe usarse exclusivamente para el propósito previsto y dentro de los datos técnicos especificados. Su uso para otros fines puede transformarse en un riesgo para la salud o la vida.
- **A 1** Los niños no están en capacidad de reconocer el riesgo de operar aparatos eléctricos. Por lo tanto, siempre supervise a los niños que estén cerca de la unidad.
- No emplee la unidad en habitaciones donde haya artículos, gases o vapores inflamables.
- No modifique la unidad ni coloque objetos extraños dentro de la misma.

Al usar electricidad, el riesgo de descarga eléctrica representa una amenaza para la vida. Tenga las siguientes precauciones:

- No coloque la unidad bajo la lluvia.
- No use la unidad en habitaciones inundadas.
- Desenchufe la ficha de alimentación cuando no la utilice.
- **A 2** Nunca tire del cable de alimentación para desenchufar la ficha de alimentación del tomacorriente.
- **A 3** Nunca desenchufe o enchufe la ficha de alimentación con las manos húmedas.
- **A 4** Solo enchufe la ficha en un tomacorriente de CA.
- **B 14** Opere la unidad únicamente con el voltaje indicado en la respectiva placa de especificación.
- No use la unidad:
 - **A 5** Si están dañados el cable o la ficha.
 - Después de un desperfecto.
 - **A 6** Si el dispositivo se cayó o sufrió algún otro tipo de daño.
- **A 7** Las reparaciones y cambios realizados en aparatos eléctricos y sus cables solo deben ser llevados a cabo por especialistas.
- Desenchufe la ficha de alimentación del tomacorriente en los siguientes casos:
 - cada vez que vacía la unidad,
 - antes de cada limpieza,
 - antes de cada reemplazo de la mecha del evaporador o del Ionic Silver Stick®,
 - antes de instalar/desinstalar componentes individuales,
 - antes de quitar la parte superior,
 - antes de cada desplazamiento de la unidad.
- **A 8** Nunca sumerja la parte inferior, donde se alojan los componentes eléctricos y el ventilador, en agua o cualquier otro líquido, ni la enjuague con agua u otros líquidos.

Tenga las siguientes precauciones para evitar lesiones:

- **A 9** Coloque la unidad de tal manera que no tiree del cable,
- Coloque la unidad de tal manera que no pueda tumbarse.
- **A 10** No permita que el cable de alimentación quede pinzado por puertas u otros objetos.
- No cubra el cable.

Tenga las siguientes precauciones para evitar daños materiales:

- **A 11** No se sienta sobre la unidad ni coloque objetos sobre la misma.
- **A 12** Únicamente coloque la unidad sobre superficies planas y secas.
- Deben permanecer despejadas la toma y la salida de aire.
- Solo use recipientes limpios para el llenado de la unidad.
- Asegúrese de que las regaderas no contengan soluciones de fertilizantes o sustancias similares.
- No agregue aditivos en la unidad ni en la base desmontable para el agua.
- No emplee aditivos en el agua (ej.: aceites esenciales, fragancias, acondicionadores, etc.) El material no es adecuado para el uso de aditivos.
- **A 13** Cuando la unidad esté llena, no presione la parte superior del flotador, ya que esto provocará su desborde.
- Opere la unidad únicamente cuando la misma esté completamente armada y operativa.

- Este artefacto tiene una ficha polarizada (una de las patas es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, esta ficha entra de una sola forma en un tomacorriente polarizado. Si no entra, inviértalo; y si aún no entra, llame a un electricista calificado. NO intente alterar este dispositivo de seguridad.
- Un contacto poco firme entre la ficha y el tomacorriente de CA podría provocar el sobrecalentamiento y deformación de la ficha. Contacte con un electricista calificado para reemplazar tomacorrientes flojos o en mal estado.

Datos técnicos

	Valor
Voltaje	100–120 V / 50–60 Hz
Consumo	24 W
Capacidad de humidificación	hasta 1,4 galones/24 hs hasta 220 g/h
Adecuado para habitaciones de	hasta 40 m ² / 430 pies ²
Dimensiones L x A x H	12,6" x 12,6" x 15,7" 320 x 320 x 400 mm
Peso (vacío)	8,4 lbs 3,8 kg
Nivel sonoro de operación	< 25 dB(A)

Descripción de la unidad

La unidad consta de los siguientes componentes:

- B 1** Abertura de llenado
- B 2** Conjunto superior
- B 3** Conjunto del flotador (B 16–19)
- B 4** Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5** Base desmontable para el agua (B 5–7)
- B 6** Línea de tope de llenado de agua
- B 7** Manijas de la base
- B 8** Pico
- B 9** Indicador de vida útil del Ionic Silver Stick®
- B 10** Ficha y cable de alimentación
- B 11** Base (B 11–14)
- B 12** Ventilador
- B 13** Interruptor deslizable (B 20–21)
- B 14** Placa de especificación de alimentación (en la parte inferior de la unidad)

El conjunto del flotador consta de las siguientes partes:

- B 15** Extremo superior del flotador = Indicador del nivel de agua
- B 16** Anillo del indicado de nivel de agua
- B 17** Mecha del evaporador AOS 7018
- B 18** Cesta del flotador
- B 19** Cuerpo del flotador (espuma de poli-estireno)

El interruptor deslizable consta de las siguientes partes:

- B 20** Interruptor deslizable
- B 21** Luz de encendido

Modos de operación

Se pueden ajustar los siguientes modos de operación por medio de la llave deslizable:

Posición	Función
0	Se apagará la unidad.
I	La unidad está operando en modo nocturno (bajo nivel de ruido) La luz de encendido se pondrá verde
II	La unidad está operando en modo normal (máxima humedad de salida) La luz de encendido se pondrá verde

Luz de encendido

Se iluminará la luz de encendido verde al encender la unidad. Si se quita la base desmontable para el agua, la luz verde cambiará a roja y se interrumpirá el funcionamiento de la unidad, pero la misma quedará con tensión. Volverá a ponerse en verde la luz de encendido y la unidad retomará su funcionamiento solo después de colocar la base desmontable para el agua.

Placa de especificación de alimentación

B 14 En la placa de especificación de alimentación se muestran, entre otras, las siguientes informaciones:

- Nombre del producto (Número de modelo)
- Voltaje
- Consumo
- Signo de conformidad

i La información en la placa de especificación de alimentación mostrada es solo a modo de ejemplo. Verifique la información mostrada en la placa de su unidad.

Sistema de humidificación

Cuando llene la unidad a través de la abertura de llenado, la parte superior del flotador cerrará dicha abertura ni bien se alcance la capacidad de llenado. La mecha del evaporador absorbe agua. El ventilador hace circular el aire seco de la habitación a través de la mecha húmeda y lo devuelve como aire con un adecuado contenido de humedad. Por medio de un guiado direccional del flujo de aire, es posible alcanzar prácticamente un nivel constante de humedad para cualquier nivel de agua. Por lo tanto la unidad genera una mezcla óptima de humedad ambiente, sin necesidad de unidades adicionales de control.

Ionic Silver Stick® para mantener la calidad el agua

B 4 El sistema especial antimicrobiano especialmente adaptado del Ionic Silver Stick® evita el crecimiento microbiano en la base desmontable para el agua. Por lo tanto, no son necesarios los aditivos químicos para mantener la calidad del agua. El Ionic Silver Stick® es un sistema autorenovable, libre de mantenimiento y apto para un año de uso.

Indicador de vida útil

B 9 La unidad está equipada con un indicador de vida útil del Ionic Silver Stick®. Por favor marque sobre la etiqueta el mes en curso y escriba el año en la línea provista para ello.

Desembalaje de la unidad

i La unidad se entrega completamente armada y ya equipada con una mecha de evaporación.

i El cuerpo del flotador es una parte del conjunto del flotador y no del embalaje. Por favor no tire a la basura el cuerpo del flotador. Éste no es un accesorio reemplazable.

⚠ CUIDADO

¡Peligro de lesiones por caída de partes!

- Cuando la desembale o la alce, siempre tome la unidad por su base.

CUIDADO

¡Pueden producirse daños en la unidad debido a la remoción del cuerpo del flotador (espuma de estireno) que está en su interior!

- C 7** No quite el cuerpo del flotador (espuma de estireno) cuando desembale la unidad.

- Abra el embalaje.
- C 1** Quite la parte superior del embalaje de espuma de estireno.
- C 2** Tome con firmeza la parte de arriba de la bolsa plástica, desde cerca de la abertura de llenado.
- C 3** Tire hacia arriba cuidadosamente de la bolsa plástica conteniendo la unidad para sacarla fuera de la caja. Mientras lo hace, tome la bolsa plástica con firmeza evitando que se suelte.
- C 5** Coloque la bolsa plástica con la unidad en el piso y empuje la bolsa hacia abajo para descubrir la unidad.
- C 6** Tome la unidad por la base y sáquela de la bolsa plástica.
- Se habrán quitado de la unidad todos los componentes del embalaje, así como la bolsa plástica.
- B 14** Verifique los datos de alimentación de energía en la respectiva placa de especificación.
- B** Verifique que hayan sido incluidos todos los componentes de la unidad.

Puesta en funcionamiento de la unidad

Posicionamiento de la unidad

CUIDADO

¡Se pueden dañar las partes plásticas debido a la alta temperatura!

- No exponga la unidad a temperaturas mayores a 50 °C / 122 °F.

Tenga las siguientes precauciones a la hora de posicionar la unidad:

- A 14** Recuerde garantizar un fácil acceso y suficiente espacio para la limpieza y mantenimiento de la unidad.
- Solo opere la unidad cuando la misma esté llena!

- Coloque la unidad en el piso o sobre cualquier superficie limpia y seca de la habitación.
- Llene la unidad (vea la sección "Llenado de la unidad").

Llenado de la unidad

Se puede completar el nivel de agua de la unidad de alguna de las siguientes maneras:

- Empleando la abertura de llenado ubicada en la parte superior o
- colocando directamente bajo una canilla la base desmontable para el agua.

- ✓ No hay objetos extraños en la unidad.
- ✓ **B** La unidad está correctamente ensamblada.

i Después de un prolongado período sin uso, se deberá vaciar la unidad. Asegúrese de que la unidad esté limpia antes de volver a ponerla en funcionamiento. De lo contrario podrían producirse olores desagradables.

CUIDADO

¡El agregado de aditivos en el agua puede provocar daños y rajaduras en el plástico!

- ▶ No agregue aditivos (ej.: aceites esenciales u otras fragancias) al agua.
- ▶ Asegúrese de que no haya aditivos solubles en agua (ej.: fertilizantes) en el contenedor antes de usar la unidad.

CUIDADO

¡Daños por sobre-llenado de agua!

- ▶ Cuando proceda al llenado, no exceda la máxima capacidad indicada por la línea respectiva.

CUIDADO

¡Pérdidas de agua en la unidad!

- ▶ Cuando llene la unidad, no presione hacia abajo la parte superior del flotador.

Llenado de la unidad por la abertura de llenado:

1. **D 1** Llene la unidad empleando un recipiente limpio (ej.: una jarra o una regadera).
 2. **D 2** Empleando un recipiente limpio, vuelque agua fresca y limpia en la abertura de llenado de la parte superior.
 3. **D 3** Detenga el llenado de la unidad tan pronto como el anillo indicador de nivel de agua del flotador asome por la parte superior del conjunto.
- ➔ La unidad estará con su nivel de agua completo y podrá ponerse en funcionamiento.

Llenado de la unidad por medio de la base desmontable para el agua:

- ✓ **E 1** Apague la unidad y desconecte la ficha de alimentación (vea el capítulo “Encendido y apagado de la unidad”)
- 1. **E 2** Separe la parte superior de la base.
- 2. **E 3** Eleve la base desmontable para el agua, incluyendo el conjunto del flotador, tomándola por las manijas.
- 3. **E 4** Llene directamente la base desmontable para el agua con agua fresca y limpia.
- 4. **E 4** Solo llene el agua hasta alcanzar la máxima capacidad de llenado de la base desmontable (indicada sobre la cara interior de la misma).

5. Coloque la base desmontable para el agua, incluyendo el conjunto del flotador, en la base.
 6. Coloque la parte superior sobre la base.
- ➔ La unidad estará con su nivel de agua completo y podrá ponerse en funcionamiento.

Encendido y apagado de la unidad

i Si la unidad se pone en funcionamiento sin agua en la base desmontable o si ésta se vacía durante la operación normal del equipo, se secará la mecha del evaporador, no se generará evaporación y podrían producirse olores desagradables.

- ✓ La unidad está llena de agua.
 - 1. Enchufe la ficha de alimentación en el tomacorriente.
 - 2. Coloque el interruptor deslizante en la posición I o II, según necesidad (vea la sección “Modos de operación”.
- ➔ Se encenderá la unidad.

ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ▶ No desenchufe la unidad del tomacorriente con las manos húmedas.
2. **E 1** Desenchufe la ficha de alimentación.
- ➔ La unidad estará apagada y sin tensión aplicada.

Limpieza y mantenimiento de la unidad

Al aumentar el tiempo de operación, disminuirá el volumen de salida de aire y el rendimiento de la mecha del evaporador. Por lo tanto, para un funcionamiento estable y libre de problemas, son indispensables un mantenimiento y limpieza regulares de la unidad.

CUIDADO

¡Se pueden dañar las partes plásticas debido al uso de limpiadores inadecuados!

- ▶ No use agentes limpiadores ácidos.
- ▶ Repase la unidad con un trapo húmedo.

Intervalos de limpieza y mantenimiento

Los intervalos de limpieza y mantenimiento recomendados dependen de la calidad del aire y agua, así como del tiempo real de operación.

Intervalo	Actividad
Una vez al día	Verifique el nivel de agua y, si es necesario, complételo (vea el capítulo “Llenado de la unidad”)
1 semana o más sin operar	Vacíe y limpie la unidad (vea la sección “Desarmado y vaciado de la unidad”)

Intervalo	Actividad
Cada 2 semanas	Limpie la base desmontable para el agua solo con EZCal (vea la sección “Limpieza de la base desmontable para el agua”)
Cada 10-12 semanas (o según necesidad)	Reemplace la mecha del evaporador (vea la sección “Reemplazo de la mecha del evaporador”)
1-2 veces al año	Limpie el ventilador (vea la sección “Limpieza del ventilador”).
Una vez al año	Reemplace el Ionic Silver Stick® (vea la sección “Reemplazo del Ionic Silver Stick®”).

Desarmado y vaciado de la unidad

La unidad se puede desarmar fácilmente para limpiarla.

ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ▶ No desenchufe la unidad del tomacorriente con las manos húmedas.
- ✓ **F 1** La unidad está apagada y la ficha de alimentación desconectada.

1. **F 3** Separe la parte superior de la base.
2. **F 4** Quite la base desmontable para el agua, incluyendo el conjunto del flotador, tomándola por las manijas.
3. **F 5** Vacíe cualquier agua residual de la base desmontable por medio del pico.
4. **F 6** Quite el conjunto del flotador de la base desmontable para el agua.

ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ▶ No derrame agua sobre los componentes eléctricos (base).
5. Si hay agua en la base: Quite el agua y seque la base.
- ➔ Se desarma la unidad y se la vacía de agua.

Limpieza de la base desmontable para el agua

- ✓ Se desarma la unidad y se la vacía de agua

i Antes de limpiar la base desmontable, deberá quitarse de la misma el conjunto del flotador.

i Emplee solamente el agente limpiador EZCal recomendado por el fabricante (vea el capítulo “Repuestos y accesorios”).

ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ▶ Desenchufe la unidad antes de limpiarla.
- ▶ Nunca sumerja la base con los componentes eléctricos y el ventilador en agua.

CUIDADO

¡Se puede dañar la unidad si se usa el agente de limpieza y descalcificación EZCal con la misma en funcionamiento!

- ▶ Antes de usar EZCal, apague y desenchufe la unidad.
- ▶ Después de haber usado EZCal, enjuague concienzudamente la base con agua corriente.
- ▶ Antes de encender la unidad, asegúrese de que no quedaron residuos de EZCal en la base.

1. **G 1** Enjuague la base desmontable con agua tibia.
2. **G 2** Para una limpieza más profunda, limpie la base desmontable con un cepillo comercial para vajilla.
3. Para decalcificar la base desmontable, use solamente EZCal AOS 7417 (vea la sección “Repuestos y accesorios”).
4. Seque las partes después de su limpieza.
5. Inserte el conjunto del flotador en la base desmontable para el agua.
6. Ensamble la unidad (vea la sección “Ensamble de la unidad”).

Limpieza del ventilador

- ✓ Se desarma la unidad y se la vacía de agua.

i Emplee solamente el agente limpiador EZCal recomendado por el fabricante (vea el capítulo “Repuestos y accesorios”).

1. **G 3** Repase el ventilador con un trapo ligeramente húmedo.
2. Seque las partes después de su limpieza.
3. Ensamble la unidad (vea la sección “Ensamble de la unidad”).

Reemplazo de la mecha del evaporador

Se debe reemplazar la mecha del evaporador en caso de mucha polución, calcificación, olores desagradables, merma en la salida de aire, etc. Las mechas del evaporador pueden conseguirse en la tienda donde compró la unidad.

- ✓ Se desarma la unidad y se la vacía de agua.

i Emplee solamente las mechas del evaporador originales del fabricante (vea el capítulo “Repuestos y accesorios”).

CUIDADO

¡Puede dañarse la mecha del evaporador al enjuagarla o exprimirla!

- ▶ No enjuague o exprima la mecha del evaporador.
1. **H 1** Para abrir el conjunto del flotador, gire su parte superior en contra de las agujas del reloj (flecha OPEN) y tire.
 2. **H 2** Tire hacia arriba de la mecha usada del evaporador, quítela de la cesta del flotador y descártela.

CUIDADO

¡Pueden producirse daños a la unidad debido a la remoción del cuerpo del flotador (espuma de estireno)!

- ▶ No quite el cuerpo del flotador (espuma de estireno) cuando desembale la unidad.

3. **H 3** Instale una nueva mecha del evaporador en la cesta del flotador.
4. **H 4** Para cerrar el conjunto del flotador, coloque la parte superior sobre la cesta y la mecha, presione hacia abajo y gire en sentido de las agujas del reloj (flecha CLOSE).
5. Para verificar, tire suavemente de la parte superior hacia arriba. Al hacerlo, no debería despegarse de la cesta del flotador.
6. Si es necesario, gire la parte superior del flotador y vuelva a probar. Inserte el conjunto del flotador en la base desmontable para el agua.
7. Ensamble la unidad (vea la sección “Ensamble de la unidad”).

Reemplazo del Ionic Silver Stick®

- ✓ Se desarma la unidad y se la vacía de agua.

1. Quite el Ionic Silver Stick® de la parte inferior de la base desmontable para el agua y deséchelo.
2. Coloque un nuevo Ionic Silver Stick® en el receptáculo, en la parte inferior de la base desmontable.
3. Inserte el conjunto del flotador en la base desmontable para el agua.
4. Ensamble la unidad (vea la sección “Ensamble de la unidad”).

Ensamblado de la unidad

- ✓ La unidad se desensambla y se la vacía de agua.

1. Inserte el conjunto del flotador en la base desmontable para el agua.
 2. **B 5** Coloque la base desmontable para el agua, incluyendo el conjunto del flotador, dentro de la base, tomándola para esto por las manijas.
 3. Coloque la parte superior sobre la base.
 4. **B** Asegúrese de que la unidad esté correctamente ensamblada.
 5. Asegúrese de que no haya objetos extraños en la unidad.
- La unidad ya estará ensamblada.

Transporte de la unidad



CUIDADO

¡Peligro de lesiones por caída de partes!

- ▶ Cuando la desembale o la alce, siempre toma la unidad por su base.

CUIDADO

¡Daños por derrames de agua!

- ▶ Vacíe la unidad antes de transportarla.

1. Vacíe la unidad (vea la sección “Desarmado y vaciado de la unidad”).
2. Seque la unidad.
3. Tome la unidad desde su base y llévela hasta la posición deseada.

Almacenamiento de la unidad

1. Limpie la unidad (vea el capítulo “Limpieza y mantenimiento de la unidad”).
2. Seque completamente la unidad.
3. Embale la unidad, preferiblemente en su caja original.
4. Guarde la unidad en un lugar seco y fresco.

Repuestos y accesorios

Puede comprar repuestos y accesorios en las tiendas especializadas y reemplazarlos Usted mismo en la unidad. Solo pueden usarse piezas originales provistas por el fabricante. Las reparaciones solo podrán ser llevadas a cabo por profesionales. Esto también se aplica al caso de cables de alimentación con problemas. Por favor consulte en el negocio donde compró el humidificador.

Accesorios	Descripción
Mecha del evaporador	7018
Ionic Silver Stick®	7017
EZCal (agente descalcificador y de limpieza)	7417

Preguntas frecuentes (FAQ)

P. ¿Por qué no hay suficiente humedad en mi habitación?

- R. ¿Con qué frecuencia usted activa la unidad? Si la unidad se pone en funcionamiento solo de noche, entonces el nivel de humedad caerá durante el día, en la medida de que no se le continúe agregando humedad al aire.
- R. La madera, alfombras, cortinas y otro tipo de tejidos absorben mucha humedad, no dejando la suficiente en el aire. Si se deja abierta una ventana, esto permitirá que la humedad se vaya de la habitación. Muchas veces, otro factor es que la unidad se coloca cerca de un calefactor. La idea es que el aire inyectado a la habitación distribuirá rápidamente la humedad por el ambiente. Desafortunadamente, este concepto no funciona porque el aire caliente que sale por el respiradero se llevará casi toda la humedad y el aire de la habitación recibirá poco y nada.

P. ¿Deja la puerta de la habitación abierta o cerrada mientras la unidad está en funcionamiento?

- R. Al dejar la puerta abierta, la humedad escapará de la habitación hacia otras áreas de la casa. Si usted desea que la humedad permanezca en una habitación en particular, debe considerar cerrar la puerta mientras funciona el humidificador.

P. ¿Cuánta humedad necesito en mi habitación?

- R. Los niveles sugeridos de humedad están entre el 40 y el 60%.

P. ¿Cuáles son los efectos de demasiada poca o mucha humedad?

- R. El aire seco puede producir sequedad de la piel, electricidad estática, desafinación de instrumentos musicales, aumento del nivel de polvo (el aire seco provoca la elevación de polvo), daño a objetos de madera (aparecen desecamientos y, eventualmente, rajaduras), disconfort, enfermedad y desecamiento de las membranas nasales. La sobre-humidificación del aire puede provocar el descascarado de molduras y empapelados.

P. ¿Por qué necesito un humidificador cuando podría simplemente abrir la ventana?

R. La cantidad de humedad del aire exterior no es suficiente para humidificar una habitación calafaccionada.

P. ¿Dónde debería colocar mi humidificador?

R. La unidad debería estar apoyada sobre una superficie plana y lejos de paredes, ventanas, puertas o puentes térmicos, de manera que el aire pueda circular libremente alrededor y por debajo de la unidad.

P. ¿Está bien si mi unidad se queda sin agua?

R. Si existe la posibilidad de que no pueda agregarle agua a su unidad y de que ésta se quede seca durante su ausencia, apáguela antes de irse. La unidad no podrá humidificar el ambiente si no tiene agua y podría emitir un olor desagradable.

P. ¿Se puede usar esta unidad durante todo el año?

R. Sí, puede usar esta unidad durante todo el año. Esta unidad produce humedad relativa ambiente, lo que significa que el aire solo aceptará tanta humedad como pueda retener. La unidad no humidificará excesivamente el aire.

P. ¿Es adecuado poner la base desmontable para el agua en el lavavajillas?

R. No coloque la base desmontable en el lavavajillas. Ésta se derretirá. Llène la base desmontable con la proporción adecuada de agua y EZCal, tal como se describe en el paquete de EZCal. El EZCal removerá los depósitos minerales de la base desmontable.

P. ¿Puedo usar agua destilada?

A. Sí, puede. El evaporador no necesita de los minerales del agua corriente para funcionar adecuadamente.

P. ¿Qué es EZCal?

R. Encontrará un paquete de muestra del EZCal dentro de la caja de su humidificador. El EZCal del AIR-O-SWISS es un agente de limpieza y descalcificación recomendable para todos los humidificadores. Quita los depósitos minerales de la base para el agua. Está disponible en tiendas selectas.

Teléfono del Servicio al Cliente: 1-800-336-0326 (Solamente para Estados Unidos y Canadá)

Información general sobre la humidificación de aire

¿Sabía que el aire demasiado seco reseca las membranas mucosas y además cuarteja los labios e irrita la vista?

- ¿Sabía que favorece las infecciones y enfermedades de las vías respiratorias?
- ¿Que provoca falta de energía y debilita la concentración?
- ¿Que afecta a mascotas y plantas de interiores?
- ¿Que facilita la formación de polvo y que se carguen eléctricamente los tejidos sintéticos, alfombras y pisos sintéticos?
- ¿Que daña los accesorios de madera, especialmente los pisos de madera dura?
- ¿Que desafina los instrumentos musicales?

El confort físico de seres humanos y animales depende de muchos factores. Uno de ellos es la correcta humidificación del aire. Durante los períodos con calefacción, se entibia el aire frío que se cuele por distintas aberturas hacia el ambiente. Esto produce que se desplomen los niveles de humedad relativa del aire. Esto genera un clima adverso para las plantas y animales, se resecan los objetos y muebles de madera y la gente se siente poco confortable y más propensa a resfriarse. Como regla, el clima de una habitación es confortable cuando su humedad relativa está entre el 40% y el 60%. La humidificación el aire es especialmente aconsejable durante el invierno.

Diagnóstico de fallas

i La reparación de aparatos eléctricos solo debe ser llevada a cabo por especialistas. Las reparaciones inadecuadas pueden provocar un peligro considerable para el operador e invalidan el reclamo en garantía.

ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- No realice reparaciones de componentes eléctricos.

Fallo	Causa	Solución
La unidad no funciona	La ficha está desconectada.	► Enchufe la ficha de alimentación y encienda la unidad.
	Cuando se armó la unidad, faltó insertar la base desmontable para el agua.	► Inserte la base desmontable para el agua (vea la sección "Ensamble de la unidad").
Ruidos de raspado	La base desmontable para el agua no está correctamente colocada.	► Inserte correctamente la base desmontable para el agua (vea la sección "Ensamble de la unidad").
No se produce la humidificación del aire	No hay agua en la base desmontable para el agua.	► Llène la base desmontable para el agua (vea la sección "Llenado de la unidad").
	Mecha del evaporador calcificada.	► Reemplace la mecha del evaporador (vea la sección "Reemplazo de la mecha del evaporador").
Durante el llenado no aparece el extremo superior del flotador, con su anillo de nivel de llenado.	Se omitió alguna pieza al ensamblar la unidad.	► Desenchufe la ficha de alimentación. ► Verifique si la unidad está correctamente ensamblada (dibujo B).
	Se ensambló incorrectamente la unidad.	
La unidad pierde agua.	La unidad se llenó de más.	► Vacíe el agua (vea la sección "Desarmado de la unidad"). ► Seque la unidad.
	Se omitió alguna pieza al ensamblar la unidad.	► Desenchufe la ficha de alimentación. ► Verifique si la unidad está correctamente ensamblada (dibujo B).
	Se ensambló incorrectamente la unidad.	
La unidad produce un olor desagradable.	La unidad esta funcionando sin agua.	► Llène la unidad (vea la sección "Llenado de la unidad").
	La mecha del evaporador está sucia.	► Reemplace la mecha del evaporador (vea la sección "Reemplazo de la mecha del evaporador").

Thank you for choosing an AIR-O-SWISS Evaporator!

For further product information, visit www.airoswiss.net or call 1-800-336-0326 (USA and Canada only).

Merci d'avoir choisi un évaporateur AIR-O-SWISS!

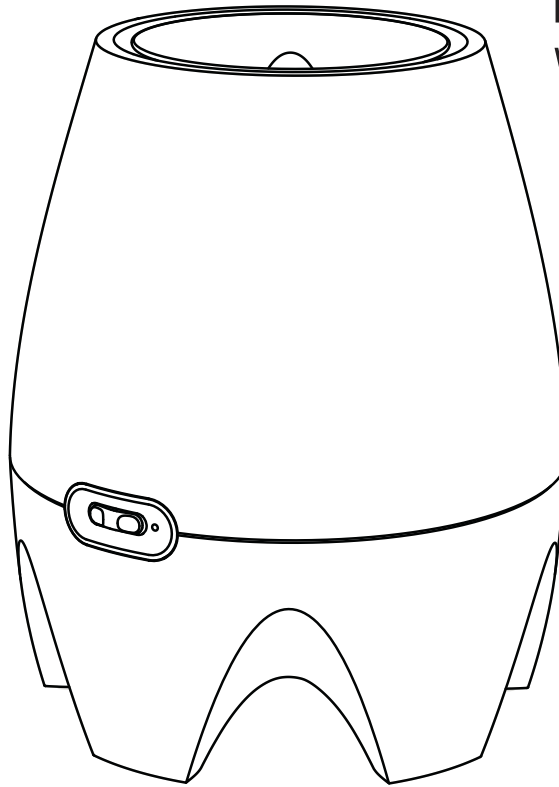
Pour de plus amples renseignements sur le produit, visitez www.airoswiss.net ou composez le
1-800-336-0326 (États-Unis et Canada seulement).

¡Gracias por elegir el Evaporador AIR-O-SWISS!

Para más informaciones sobre este producto, visite www.airoswiss.net o llame al
1-800-336-0326 (Solamente para Estados Unidos y Canadá).



reddot design award
winner 2008



AIR-O-SWISS

ADVANCED AIR TREATMENT SYSTEMS

AIR-O-SWISS is a registered trademark of PLASTON AG, Switzerland
PLASTON International Corp., Naperville, IL, USA

Version: 1
Edition: 04/08
34614-00